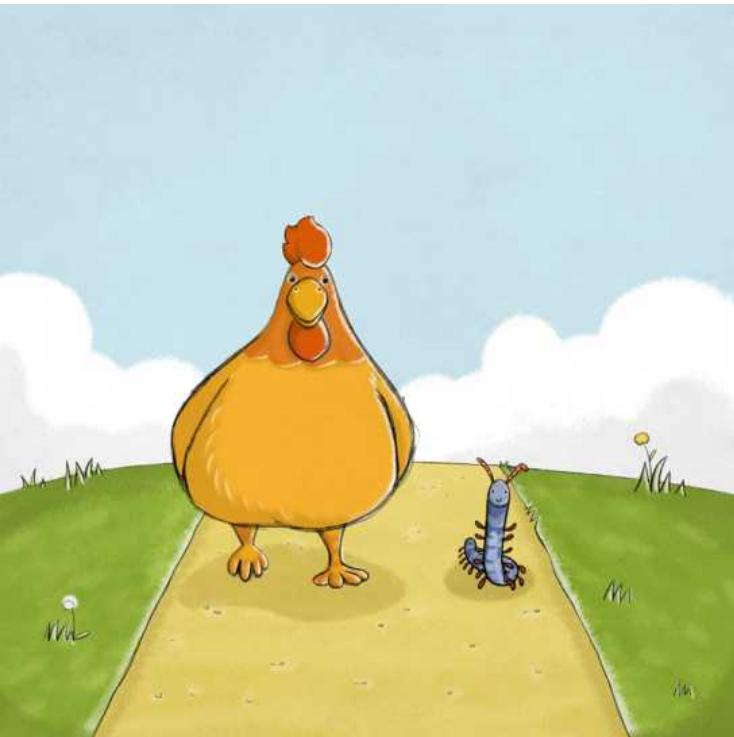


مریشک و ههزارپیّ

Høne og Tusenbein



- ✍ Winny Asara
- ✒ Magriet Brink
- ☞ Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / nynorsk
- 🔊 nivå 3

مریشک و ههزارپی هاوپی بون، بهلام هه میشه حه زیان لى بوو
پیکه وه پیشبرکتی بکه ن. رۆژیکیان پیکه وه تۆپینیان کرد بۆ ئەوهی
بزانن کامیان باشترين ياریزانه.

...

Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid
å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå
kven som var den beste spelaren.



پیکهوه چوونه گوړه پانی توپی پی و یاریه که یان دهست پی کرد.
مریشك خیرا بwoo، بهلام ههزارپی خیراتر بwoo. مریشك توپه کهی بو
دورو هه لدا که چی ههزار پی دوورتری هه لدا. مریشك تا دههات زیاتر
توروه ده بwoo.

...

Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt, men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og surare.



ئەوان بېياريان دا كە پەنالىلى بىدەن. يەكەم جار ھەزارپىن گۆلچى بۇو. مريشك تەنيا گۆلۈكى كرد. دواتر نۆرەي مريشك بۇو كە گۆلچى بىن.

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvara målet.



ههزارپن شووتیکی لیدا و گولی کرد. ههزارپن دریبلیکی کرد و گولی کرد. ههزارپن به کله گولیکی کرد. ههزارپن پینچ گولی کرد.

...

Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein dribla ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og skåra. Fem mål skåra Tusenbein.





مريشكه‌که له بهر ئه‌وهى دۆرەندبۇوی، زۆر تۈورە بۇو. ئه و زۆر خراپى دۆرەندبۇو. ھەزارپى دەستى بە پىيىكەنین كرد، چونكە ھاۋىيىكە فينکە فينکى دەكىد.

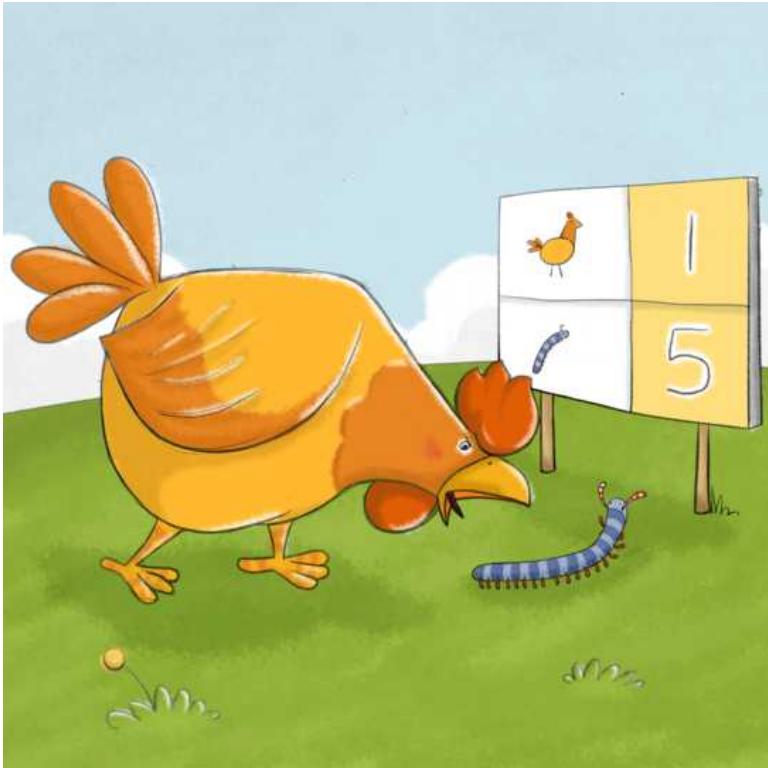
...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig därleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som laga så mykje oppstyr.

مريشك زور توروه بورو تا ئه و جيگائيه که تهواو دهنووکي کردوه و
ههزرائيي قووت دا.

...

Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte
Tusenbein.





کاتیک مریشک ده چووهوه مالی چاوی به دایکی هه زارپی که وت.
دایکی هه زارپی لیی پرسی: "مناله کهی منت نه دیوه؟" مریشک
هیچی نه گوت و دایکی هه زارپیش نیگه ران بwoo.

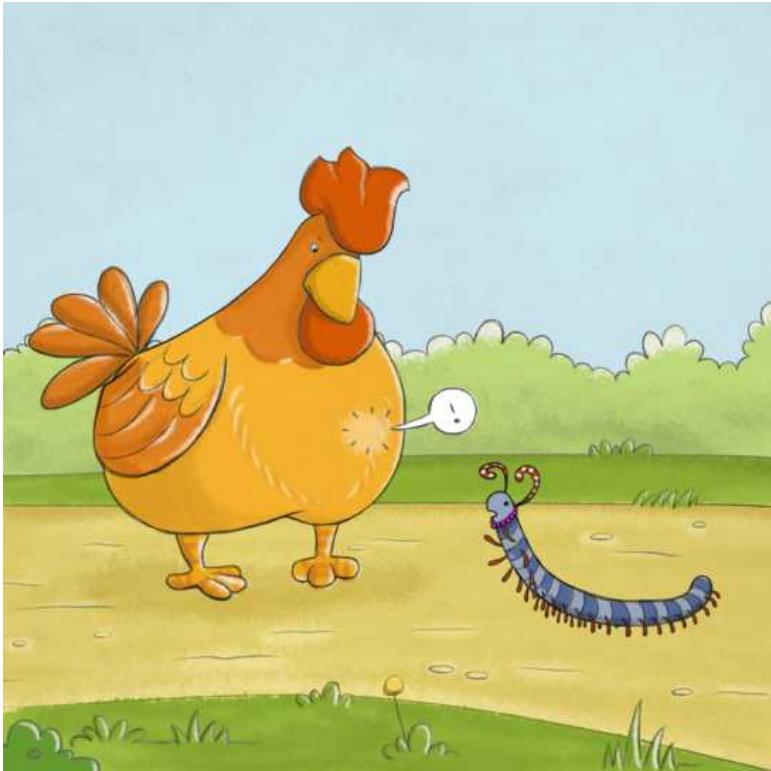
...

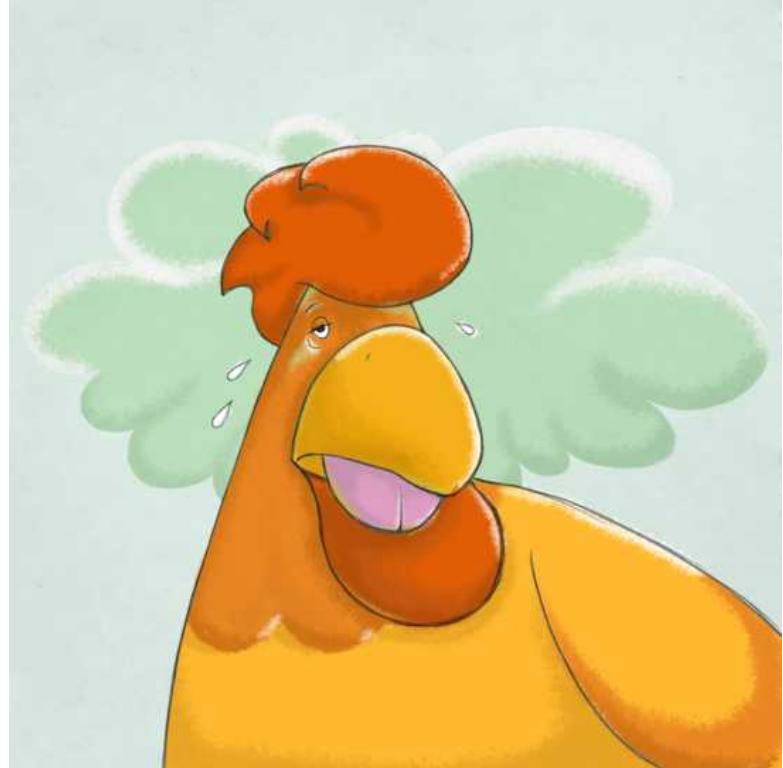
Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurde Mor Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein vart uroleg.

دواتر دایکی ههزار پى گوئى له دەنگىكى لواز بۇو كە دەيگۈت:
”دایه يارمەتىم بده!“ دایكى ههزار پى چاوى له دەوروبەرى خۆى
كىدو باش گوئى بۇ دەنگەكە راگرت. دەنگەكە لە ناو سكى مريشكەكە
دەھات.

...

Så høyrde Mor Tusenbein ei svak stemme:
“Mamma, hjelp meg!” Mor Tusenbein såg seg
rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.





دایکی ههزارپین هاواري کرد: "رۆلە فیلە تاييەته كەت بهكار بىئنه!"
ههزارپین ده تواني بونىكى ناخوش له خۆي دەركات كە زۆر قىزهونە.
مريشك هەستى كرد كە دۆخى تىك دەچى.

...

Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan laga ei därleg lukt og ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart därleg.

مريشك هيڭى دەھات. دواتر پىزمى و كۆخى و رېشايەوه. ھەزارپىز
زۆر قىزەن بۇو.

...

Høne kasta opp. Og svelgte og spytta. Så naus
og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var
ufyseleg.



مريشك ئەوهنده كۆخى تا رشايهوه و هەزارپى لە ناو سكى فرىدايە دەرى. هەزارپى و دايىكى سەركەوتن بۇ سەردرەختىك بۇ ئەوهى خۆيان بشارنهوه.

...

Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra opp i eit tre for å gøyma seg.





لەوکاتەوە تا ئىستا مريشك و ھەزارپى بۇونەتە دوژمنى يەكتىر.

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore
fiendar.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

مریشک و ههزارپی

Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).